

Parrega (Gem. Wonsraderel) B. 109

1. sta hiz. & vikol sijgo da on(r)z & barz
2. mim buvofzu (buur vrouw) juls blom:
vetor
3. sa spina sjintunraf slinop namar mar
masin:
4. har kjan sikhre: (1.2)-of sur. o. (3) vrik
|| diec xitan - zwaar verterbaar voedsel, alleen
aan senz bekennall
5. vptstskip kw: gisla skemalaga vr. o.
6. dattemoran hetr sjintor inofezor
7. da skiper oli sliekam umamula || lipm||
8. indst fabrik scknicks losjen
9. koje fer setska (sybna) vonto. o. z brv. o. ti
|| ve. o. n = kind||
10. -hila (Hille) hejek fjsuwa tri. o. fuarrys
|| kostlarin = kastelein || ro. mae's || liter - of
verouderend: mijol || ñ mytsja = 2 dl.||
11. vojyz e. vantsjat twa. kolo - of fjsuwa
puñ (3) - kesn - vryga
12. sa he mari ha. fi: van tre. ja litor vin
opsupt - of oets platter: vps. p. m
13. he. su mi star. on mari on knepel - of stok (3)
14. ik he sinknebal sju. ant
15. sjintaklar: xjan unl net fula me. o. o. ondi. o. t
16. ik bimblec dstruknet mari gun - of gunjan
bin
17. ik het net di. o. nt fer
18. vi het star. di. o. nt - diter o. o. nkumt
19. spin - (spina) vep. - of spere. agan (in huis)
- re. o. gabat
20. plet (met klep) - mutsa - of mnts (3) (zonder
klep) - hu. st - (ar. l) puñ - li mutsa - hu. st -
klots - svata mutsa - vits mutsa - st
jeri. zar - da fludar (mutsa) - st huut sjá -
ð lo: k daska (meisjes uitdrukking voor een
aardig vlot hoedje) - barz - banzut -
granda - mijdr. - of mijolo. o. nfrieden
- of micalân) - find (bij de boerderij; voor
beweiden) - piester. o. (1.2) - of pardaster. o. (3)
- har. x - kekot - flenter
21. di kjerl bropla he. ts vco. rolt o. ant / fijksjor
|| vrt. st voor wereld ook wel gebruikt in staande
uitdrukkingen en door andere mensen||
22. dou kreist a slot losfomi
23. inato. on tet gu. ñ s. o. da skipm slo. pa
24. hecheter onke. o. ombeit fan: hunkort
25. jumu twa: bre: da stjor: || bre: dor - da bre: stjor||
26. dat sta. ndbe: el slidet net me. o. - of ide "os"
(is er weg)
27. di man hetr libm. o. x, pr. o. of arx. o. lys
opd se. o. hulz
28. da dy. val iz net inke: mal bfp. o. nt
29. da skuar. b. n hemari me: stot na. i se: bar
vest
30. i kin tonet Roma fuarlikke. o. bin
31. da bargan mar. ja grax. xli. mo. o. int
driftion
32. hei kenet na. i se: vrik vondhei helot
ins ku. ol (1.2) - of synke: l doxt se. o. e (3)
33. setaz ñ stok indi bi. o. z em
34. ne: ke. galjan ont nel me. o. v. o. ndi. o. nt
35. hei: - of hpi: - ik he sliwa. ke. o. r a. ndi.
rupm
36. di patix nel uji - da sitno vta. p. t. n in
37. sabina. tlo. on - of tlo. onin (te werken) - of
stfjellin (te overzoeken lv. of als venter)
38. sa hetam e. o. st hulg. o. vmt jilt vpla
mar. tsjan
39. hei silt no. o. t. n. fi. o. vryga
40. sa ida helt fjanmolska kuit
41. da m ñ muvt - of muvt (3) fuasi proo - of
vi. f. vpkuma
42. inasnitser mar. (sneker meerder ist gefa: alak
swem: || mu. o. dleka be. o. n - veel jong vereisend, slechts

aan senz bekend!!

43. hei hetn̄ so.øt pra.øtsis om(d)stet sa₂
stekis
44. v̄eimūta da i.øna h̄ell he ē. j̄im(ø) d̄
o.øra(helt)
45. v̄ost mi e:v̄n̄ h̄elp(3) v̄mdat ledikant
v̄ptateln̄ // at be.øt alleen de inhoud van het
ledikant!!
46. ysl̄r̄m̄m̄m̄n̄s̄ar̄f̄et s̄t̄ stark- of sl̄moder
-of sl̄da.øi (als deeg) l̄dn̄dat.øi f̄eta ko^u
een modderwette koell
47. ja he v̄eda v̄it̄at f̄j̄ista spr̄inḡ kud̄(1,2)-of
ku(3)
48. da b̄j̄em̄snu.øj̄r̄-of da kwe. kde. -s̄l̄d̄ be.øm̄
int̄s̄j̄r̄
49. do.ø.øst st̄ f̄i. st̄t̄(1,2)-of stryt(3) østixt̄
50. da klok b̄agjinta li.ødn̄ f̄uāda pre:k
51. spre:i- kikadrel - vormen voor spreiden n.bek
52. di fr̄ou hetat hi.ør d̄rik d̄u kri.øn- of
knipe lit̄n̄
53. s̄en̄ har̄it het m̄ sar̄ zj̄u.ør̄ na.øi skuarts
ge.ølit̄n̄- of up skuarts bly.øuwa lit̄n̄(3)
54. ik hetam̄ suri.ød̄n̄ v̄msa. letnox bei:
tvetor lo.øs tage.øn̄
55. mu:s̄klo.øago h̄okley: ynt m̄ ji net folo
56. st̄j̄n̄: p̄st̄r̄ b̄in̄ks v̄ra(x) // k̄p̄: us̄p̄t̄n̄
gr̄ismet blauw- of bryna tyent̄i kryk̄
bruine inlegkruiken!!
57. o:r̄an̄-ha.ørt-ka.øal- 'hntstel//dat tar̄o
st̄t̄ inshuka
58. imar̄.ørt istnox te k̄.øt v̄mt̄ ke.øtsen̄
59. di kes(1)-of kes(2,3)-j̄aut̄n̄ heldar ḡj̄xt̄
nou- of h̄i.- of net
60. hei luktat kindar o.ønastnt
61. f̄uārhina kwam̄: j̄im(ø) j̄it̄sloj̄r̄
ma.øi da merkr̄
62. do:man̄ sar̄ dat ḡot- of ook dat x̄at(3) folma:ktis

63. do^u je.ø.øst mi v̄v̄l ma.øda test n̄ks
sj̄mi sa.ønt
64. da sweltsis k̄uma ik ha.øst ver
65. si.øt ju.øt nit(yt)ø darm̄: (in eigen dorp)
of f̄uāt̄da.øm̄: (buiten eigen dorp)
66. less se:i Ek gra:x ts̄i:s(1,2)-of sc̄i:s(3)
67. sc̄i. mo.øtar̄ isl̄rk̄? - of k̄op̄t
68. at het n̄ v̄arma da.øi v̄est ent̄ch̄d̄ j̄ark̄lo
jun
69. dat j̄yn̄k̄j̄s̄ r̄int v̄p̄ ble.øt̄o f̄uāt̄n̄
70. da sit̄n̄ skuor̄- of b̄uāst̄(1,2)-of ba.øst̄(3)
indikant
71. ik vu.øv̄l dat̄post am br̄i:f br̄ext̄
72. ik he p̄ins̄ o.ønthalart
73. sv̄k̄d̄ dwarsbunyalas(1,2)-of dwarsbunyals
(3) k̄inknet mar̄i omge.øn̄
74. mar̄i k̄ofidrenk̄? sp̄na veit̄hinder
fuār̄do nej̄o kar̄o of v̄ain(yt)stan(1)-
of ylsp̄na(2)!!
75. ik b̄i sun̄ f̄on̄ mo.øn̄ sl̄v̄at ko.øtsax
76. da so.øn̄ f̄on̄ ko.øn̄y heti, k̄olda.øt v̄est
77. v̄ist ḡi vari mark̄o v̄ezon(1,2)-of
v̄en̄(3)!! omplato:xl
78. di ro.øx̄n̄ he la.øḡa du.øn̄: (1,2)-of st̄kols(3)
79. ik ly.øw̄r̄ ḡi sn̄s̄ - of ste:k̄-fon̄
80. at b̄ents̄j̄r̄ - of b̄ents̄i(3)- v̄at de.ø- of vari:
fuār̄(2)t̄at do:pt̄ v̄ara kuø
81. sine.øran̄ r̄na en hei tri ne.øgot // e:øn̄!!
82. ha.øfarm̄ka ikmar̄i sykuor̄ka na.øtbo sk̄
ba.øgoyum b̄.øj̄en̄ ta.øk̄jan
83. da misb̄n̄ tre:da(1,3)-of trimal(2) yblyedn̄
84. hei sel̄yki.øt op fo.øtheisar- of fo.øja
v̄ulsta(3)
85. at vi.øda m̄.øsk̄n̄ o.øn̄erḡøt v̄mt̄t.ød̄n̄
j̄v̄mt̄j̄lt
86. da muta x̄sha. druy f̄on̄to.øst
87. di dik r̄int mar̄i ambuxt̄- at x̄n̄ he:ta

85. om boede de lo.ðs (1)-of lars (3)
 88. ik hef trouw kukt fuarda libba jungs
 89. da buk is mo.ðt in: b.ð.ða kuar.ðs-of in:
 kuarsta b.ð.ðs
 90. si-feska vi.ð net lary ma.ðv (1) mo.ði
 91. ontskaat ist n.ðt b.ð.ðs
 92. ð skator muut (1)-of mvt-luk mika kind
 ontuks bu.ðr aan z.n. bek.
 93. vuostasjen ast min hu.ðl ik fine k.ð.ðs
 94. ik voet net velem se k.ðr muut (1)
 95. onka.ðd helder i.ðgu.ðt fuat br.ðr // b.ð.ðt //
 96. ik must ssable.ðt drenka om o.ðnta sterfjan
 genta vksa = grote os, scheldwoord!!
 97. iksel e.ðst da koel int latys helga of heli (3)
 98. mimbru.ðr vi.ð vnr
 99. da molksyteler het' grata kritis-of ð.
 100. et planten // kritis voor alleen Tyska
 kritis
 101. di supra ist in E. su:r - stju:z ramar mar
 ma.ði vðrum
 102. dei su.ðn: dipat in: u:ra folsmitski, no
 103. da salt niks f.ðnam (3)-of upm (1)-ta sek'n
 103. hei komt no.ðit omangyteler
 104. inita:lyr bimbergan ditffu:r yoei jo
 || spae:ja = kua, rjo / platter = bra:ka =
 u.ðrja:ðn (alleen heel „netjes“, tegeneen
 oletter bv.) || fliki (3) = kuylen || fliki.ðj =
 spuwen bv. bij pruimen ||
 105. do.ðst v" dervpta druk? || o.ðnt (1)v"wa =
 aanduwen!!
 106. ta bolzat (Bolsward) hezð stik yta bre.ðga
 fe.ðnt (1)-of fa.ðt (3)
 107. dou muust (1)-of most (3)-askuma omys
 f.ðla te basjen
 108. hei i.ð f.ð g.ðu wat (deeuwarden) kum: ma.ð
 ð fo:la (1)-of gro:wa- pur of b.ð.ðt (3)-
 marigilt
109. di do.ðr is farm bukankast marka
 110. antroudo f.ðnam (1)-ot na.ðija henr
 111. ik hege ge.ðs sjida martvu.ð f.ðngu.ðt si.ð
 112. da brouwer sa:t stixnxtedju:r - of
 verouderend: fu:r- ombs b.ðu wan
 113. barka- ik bark- dou barkst jo" barka-
 hei bark- barkthei- barkter- vei barka-
 ik barkta- dou barksta- jo" barkten- hei-
 barkta- vei barkten- vei he barkt
 114. bi.ðda- ik bi.ðt- dou bi.ðt- hei bi.ðt- vei-
 bi.ðda- ik bi.ðda- ik he bi.ðt- bi.ðt-
 sei ik // ik he bi.ðt is verouderd!!
 115. t.ðzð litsani.ðn mar hei i.ðgu.ðt
 116. dou k.ðst jir a.ðjan kreij- of ke:psa-
 ups merk
 117. hei hei sari:nt hei suvmitryker
 118. da far.ðm sari datar golk hi.ð
 119. da (1) vi.ðn: fiif pru:x n
 120. undor di 'ik ons' byem: (eikebomen) karibat
 fol i kals!! an i ka be.ðm!!
 121. st veta dat si.ðt-of kohet harst- of st
 veta suarst // st kohet sl.// kohetsjint
 veta (kokend water, verouderde uitdr. voet,
 kokjant- of si.ðdant veta)!!
 122. st he.ð i.ðns gri.ðn - st i.ðns ma krek- of
 jissjots (1)-me.ðnt
 123. mar jo'ne: zo vat marka mar'jan ar.ði-
 of mar'j.ðt gi.ð(a) (1)-of st ge.ðl (3)-fan:
 ar.ði // da dje.ðr = de dooier!!
 124. dat lyemka solden net be.ðst tu.ðr (1)-of
 gruijja (3) kind
 125. do:mani hei gu:ja vin
 126. yz.ðt hys i.ð zu bro.ðnt // verouderend: hu.ðs!!
 127. da molka spae:tot da kou yta u:r
 128. da koster li.ðtaklok // en krys- da krys'n!!
 129. do:erman fonda kro.ðda di lugabrux
 fun- of undar- fga vixt

- 130 datwa dytjaas kwar m: buul r. of buut n do. or
 11/vei gji na nari buut n = buiten het dorpsel
- 131 sa hemt buut enblau starint
- 132 da sjø. (1)-of sjy (3)-ix ootin
- 133 da laet n park- of so. et - snc. o
- 134 st ix n hei l skuft lid n do(tz) kdi sjue nthe
- 135 'frje ntsit (1)-of 'frnt sit (3)-val noe stan
 hei to neijja st. et - of vat' hei tondax on
 neijja sl. et
- 136 dwa. n - ik dugat - dou dv. lat - jo u dugat
 hei dv(x) lat - vei dugat - jima dugat - sei
 dugat - ik di. et - dou di. et - sl. et - jo u di. et -
 hei di. et - of ook: hei dugat (3) - vei di. et -
 of ook vei dugat (3) - jima di. et - sei
 di. et - di. jikt et - of dugat et (3) -
- di. et - di. et - of dugat et - di. et -
- 137 sei et mar - of ook: dugat sei et mar (3)
- 138 do: pa do: pyne k - do: pifont - dasoldar: t n
- 139 tes kja - hei teska - hei teska - hei teska
- 140 bina. ik bin - dou bi. st. jo u bin - hei
 bin - vei bina - jima bina. sei bina -
 bin et - bin et - of bina et - ik hei
 bin
- 141 Locale landmaat: pas' mi. et = ponden-
maat = 36 3/4 are.
- 142 Locale waternamen: da tre kfe. et
 (De Trekvaart) - da' indik (de Indijk) -
 da hi. et lamet upfe. et de Hieslumer op-
vaart) - da de. dzjama et sei (de Gedzjumer
sijl).

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is 'parrege'
De inwoners heten: 'parrege. et'rs

Hun bijnaam is: 'parrege. et'rs modderklyt' (modderkluitens). Die van Esjerkwurd heten
 bij hen: tsjer-kverdar - skjepastn? (schape staarten), die van Edzjum: dedzjama ar-nakwe?
(eende korven), die van Hieslum: hi. et lamet rukken (kracien)

aantal inwoners op 1 Jan. 1950 : 672

Gaaltsestand. De buurten zijn: da bolzstar drik en styt (het zuid) - of - staifondik / het
eind van deweg, alles samen officieel: De trekweg - muana buuron - da syca in (Sur-End, uit:
 hunder end) - c. om buur? (Aamburen) - aykterp (Anyters) - da (parrege. et) mar / Het drooggelegde
Tarregaster meer).

Tarrega kent geen lokale dialectverschillen. Slechts voor een tweetal gezinnen is de huiselijke
 omgangstaal een ander dan het dialect. Op 't schoolplein en in vergaderingen heerst het dialect. Zo goed als
 alle schriftelijk verkeer in het dorp is Nederl. Een Lisse preek heeft Tarrega een enkele keer gehad. De bevolking
 bestaat uit landbouwers en wat middenstanders. Slechts een vijftal arbeiders werkt elders en ongeveer
 evenveel komen van elders naar hier. Marktplaatsen: Sneth en Leuwarden. Winkelplaatsen: Bolsward,
 Grou of Warkum.

Zegslieden: 1. Goertje Hiddes. Yost ma; 37 f; van hier; huisvrouw; heeft steeds hier gewoond;
 V. van Warkum; M. v. huur, spreekt steeds dial.

2. Camme Boukes Couperus; 35 f; van hier; boer; heeft steeds hier gewoond; V. van huur, M. van
 Edzjum; spreekt steeds dial.

3. Osjitske (Gjika- of Bjitska) Gjittes van Hageren; 17 f; hulp in de huishouding; hier geb. en
 heeft hier steeds gewoond; V. en M. beide van hier; spreekt steeds dial.